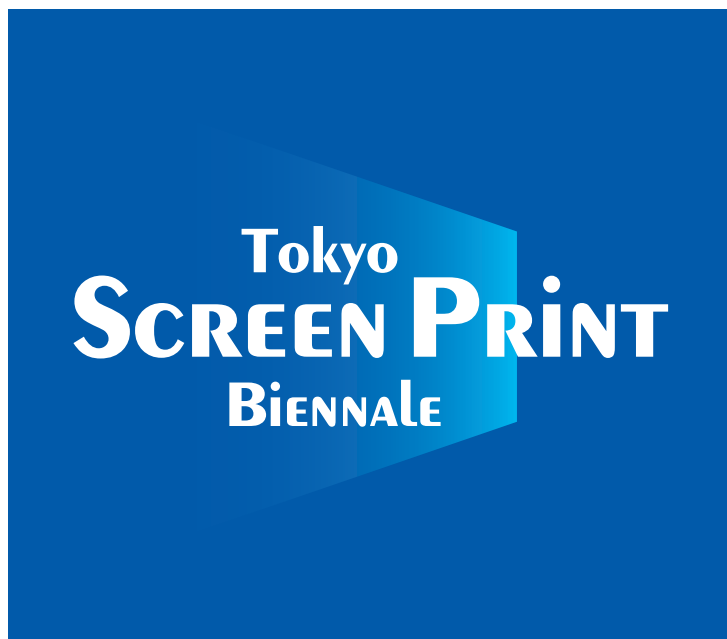


Tokyo
SCREEN PRINT
BIENNALE

The 3rd NBC Meshtec
TOKYO INTERNATIONAL SCREEN PRINT BIENNALE



第3回 NBCメッシュテック
シルクスクリーン国際版画ビエンナーレ展
〈国際公募〉

**The 3rd NBC Meshtec
TOKYO INTERNATIONAL SCREEN PRINT BIENNALE**

2011年12月5日(月)～12月10日(土)

美術家連盟画廊 (東京都中央区銀座3-10-19 美術家会館6F)

主催 株式会社NBCメッシュテック

ご挨拶

本年3月11日の東日本大震災により、大きな被害を受けられた皆様に心よりお見舞い申し上げます。被災地の一日も早い復興をお祈り申し上げます。

The 3rd NBC Meshtec Tokyo International Screen Print Biennale - 第3回 NBC メッシュテック シルクスクリーン国際版画ビエンナーレ展は、国内外から多数の応募を頂き、応募総数は過去最多の291点(うち招待作品2点)となりました。作家のみなさまには感謝申し上げます。

当社は、小麦製粉用の篩絹(ふるいぎぬ)の国産化を目指し、1934年に設立されました。現在では、コア技術であるメッシュテクノロジーと、Nafitec®やCufitec®など高付加価値化技術により、スクリーン印刷用メッシュクロスをはじめさまざまな産業分野に事業領域を広げております。

当ビエンナーレ展は、スクリーン印刷の普及をはじめ、印刷技法・表現の向上、作家の育成に、少しでもお役に立てればとの思いからはじめました。

おかげ様で、回を重ねるごとに応募数、参加国数共に増え、さらに技術レベルも上がっており、これもひとえに関係者のみなさまのご尽力の賜物と感謝致しております。

今回ご応募いただきました作品について申し上げますと、応募数において海外の躍進著しいものがあり、全体の35%を占めました。国数も増えると共に作品の芸術性も高く、見応えがありました。また、国内の作品は芸術性、それを表現する技術が高く、シルクスクリーン版画家のみなさまの層の厚さを改めて感じました。

このように多彩な作品をご応募いただきました当ビエンナーレ展を、多くの方々にご覧いただきたく、この応募作品図録を刊行いたしました。ご高覧いただくとともに、次回2013年の「第4回 NBC メッシュテック シルクスクリーン国際版画ビエンナーレ展」にも、より多くの方々のご応募を心よりお待ち申し上げます。

最後に、当ビエンナーレ展実現のために、ひとかたならぬご協力を賜りました関係各位のみなさまに心より感謝を申し上げまして、挨拶の言葉と代えさせていただきます。

株式会社 NBCメッシュテック
代表取締役社長 石塚 昭夫

Greetings

I would like to offer my deepest condolences to those devastated by the Great East Japan Earthquake, which took place this past March 11. I pray for the earliest possible recovery in the areas stricken by this disaster.

The 3rd NBC Meshtec Tokyo International Screen Print Biennale attracted many entries from both Japan and overseas, with the total number of submitted works reaching 291 (including two invited works). This is the highest tally ever. I wish to express my gratitude to all the artists.

Our company was established in 1934 with the goal of producing flour bolting screens in Japan. Applying mesh technology—our core competence and technology—as well as high-value-adding technologies such as Nafitec® and Cufitec®, we have since extended our efforts to various other fields, including mesh cloths for screen printing.

This biennale exhibition was launched in the hopes of broadening, to whatever modest extent possible, the use of screen printing; to advance printing technologies and expressiveness; and to nurture silk-screen printing artists. The number of participating artists and countries grows with each exhibition. The technical skills demonstrated in the works submitted is higher each time, reflecting the efforts of all those involved. I salute these efforts.

For this particular exhibition, we saw a remarkable increase in the number of entries from abroad, with foreign artists accounting for 35% of the total. As the number of countries represented among the entries increased, the works submitted from abroad fascinated us with their remarkably high artistic merit. On the other hand, the Japanese prints show not just high standards of artistic quality, but a refined technique that supports this quality. I was impressed once again by the steady growth of the number of skilled silk-screen printers in Japan.

This catalogue featuring the submitted works is being published to create the widest possible audience for the biennale exhibition, which attracted such a wide spectrum of works. We trust you will enjoy it. We eagerly await more entrants for The 4th NBC Meshtec Tokyo International Screen Print Biennale, to be held in 2013.

In closing, allow me to express my heartfelt thanks to all those whose generous cooperation has made this biennale exhibition a reality.

NBC Meshtec Inc.
President Akio Ishizuka

審査総評

当ビエンナーレ展に対し、国内23都道府県187名、国外26カ国102名の作家のみなさまから作品が寄せられました。これらに対し、10月初旬、株式会社NBCメッシュテック本社にて5名の審査員による厳正な審査を行いました。

審査を振り返りますと、第1回、第2回ビエンナーレ展を上回るご出品をいただいたということは、当ビエンナーレ展が着実に国内外に定着しつつあることを物語っております。いい換えますと、版表現の1つであるシルクスクリーン版画に限定した当ビエンナーレ展に対し、このように多くの反響をいただいたということは、シルクスクリーン版画制作に取り組む作家のみなさまの、新たな作品発表の場が得られた喜びが作品数としてあらわれたともいえるのではないのでしょうか。情熱を持って制作に取り組み、ご出品いただきましたすべての作家のみなさまに対し、ここに感謝の言葉を申し上げます。

当ビエンナーレ展は、第1回、第2回と国内の作家が大賞を受賞しておりました。しかしながら、回を重ねるごとに海外の作家の台頭をひしひしと肌で感じておりましたことも事実です。そのようなこともありましたので、今回は海外作家の大賞受賞を熱望し、審査にあたりました。ある程度審査が進むにつれ、賞候補の作品が選出されてまいりました。大賞以下各賞を選出すべく一同に並びました国内外の作品を見渡しますと、海外の作品は国内作品に劣らず、いずれも芸術性、表現力が高いものでした。しかしながら、今回大賞を受賞いたしました作品を越えるような、あと一歩傑出したものを見出すことはできませんでした。

「アートは風土によって育まれる」というように、世界各国から寄せられた作品は、その国の文化・風土・伝統に影響を受け、作風に反映されます。私は当ビエンナーレ展で審査員という立場を忘れ、そのような作品に魅入る場面が何度かありました。こうした経験をするたびに、シルクスクリーン版画を通じた文化交流の場に立ち会えることに喜びを感じずにはおりません。

文化は時代に応じて外界に感化されます。世界各国から寄せられた作品は、互いに刺激しあい、感化され、新たに力あふれる創造力を生み出します。当ビエンナーレ展も、新たな創造力を生み出す契機となる場でありたいと考えております。

次回も本年同様、素晴らしい作品と出会えるようにと願ってやみません。引き続きより多くの方々のご応募を心よりお待ち申し上げます。

最後に、本年2011年3月11日の東日本大震災にはじまり、タイの大洪水、トルコの地震により被災された多くの方々に、心よりお見舞い申し上げます。また、被災地の一日も早い復興・復旧をお祈り申し上げます。

スクリーン版画家
中山 隆右

Comments from the judges

Our 3rd biennale exhibition attracted entries from 187 artists from 23 prefectures within Japan and 102 artists from 26 foreign countries. All prints submitted were judged at the NBC Meshtec headquarters in early October, with five judges applying rigorous criteria in making their decisions.

Looking back on the screening, I can say that our biennale exhibition is gaining ground both at home and abroad, clearly shown by the fact that more entries were submitted for our third exhibition than for the first or second exhibitions. Despite an exhibition featuring a single specific genre of printed work—silk-screen prints—our biennale events attract such great response, with each iteration attracting even more entries, I believe which underscores the joy of silk-screen printing artists as they discover a new opportunity to showcase their works. I thank all the artists who worked so passionately on the works submitted.

The winners of the Grand Prize in the first and second biennale exhibitions were Japanese artists. But with each successive exhibition, the rising profile of overseas artists is unmistakable. In this context, I examined the works submitted, hoping an overseas artist would win this Grand Prize for the first time. As the screening went on, the pool of prize candidates gradually shrank. When I looked over an array of superior Japanese and overseas prints to select works for recognition with a Grand Prize or other prizes, I saw that the works from abroad featured high artistic merit and exquisite expressiveness. They were fully the equal of the works submitted by Japanese artists. Unfortunately, I found no overseas print that stood a clear step above the current Grand Prize winning work.

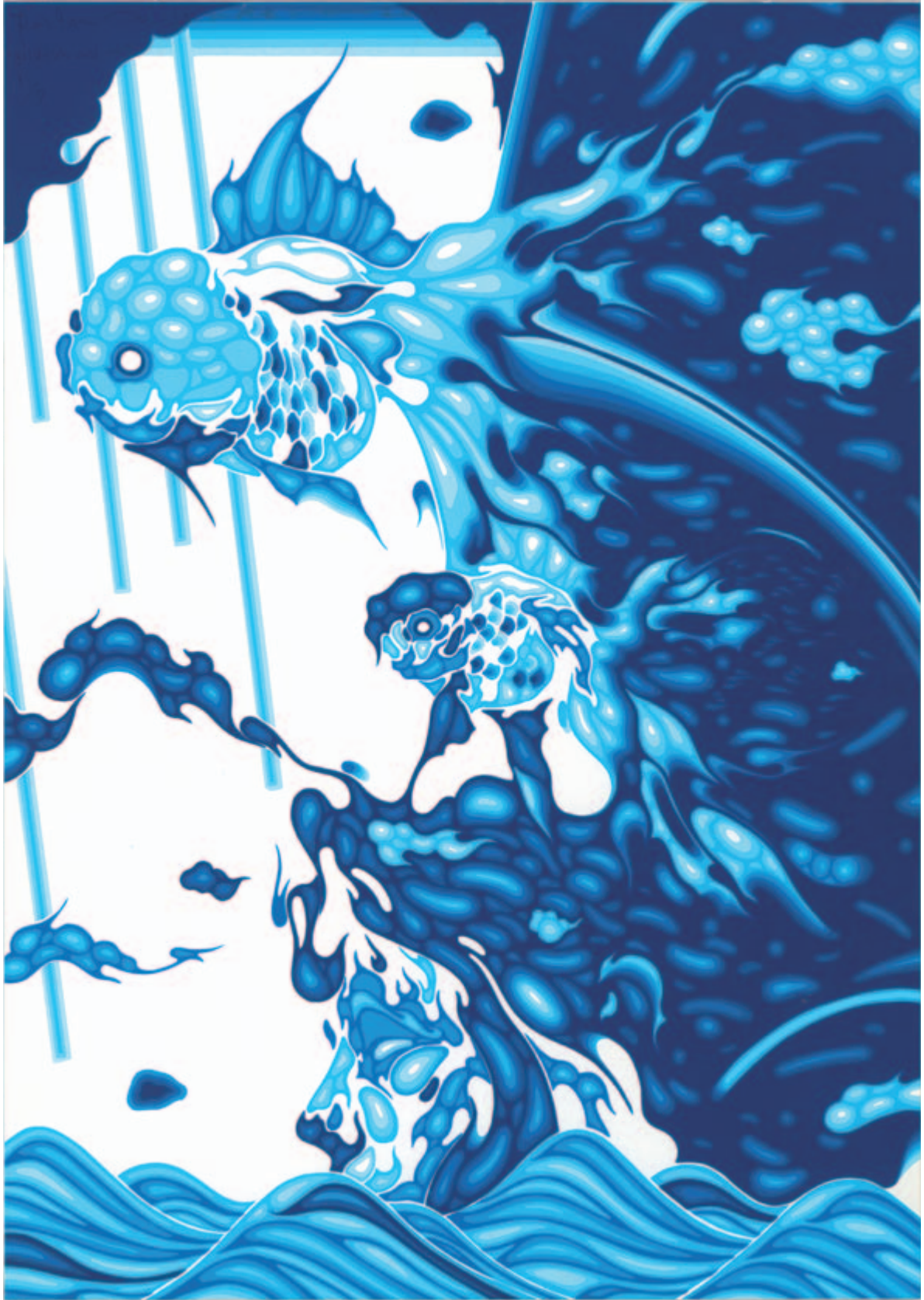
As we say, “Art is nurtured by the cultural climate.” Works from across the world are impregnated with the culture, climate, and traditions of their country of origin, with their styles clearly different by country. Despite my position as a judge at this exhibition, I often found myself unable to take my eyes off these works. Each time I have this experience, I can’t help but feel the joy of being able to witness the cultural exchange taking place in silk screen prints.

The external world and the changing times influence culture. Works from all over the world stimulate and influence each other, contributing to a powerful emerging creativity. We want our biennale exhibition to serve as an opportunity to nurture and develop such new creativity.

It is our ardent hope that, just as last year, we will encounter wonderful works on the next occasion. We look forward to continuing participation from many artists.

In closing, I wish to express my heartfelt condolences to the disaster victims of the Great East Japan Earthquake of March 11, 2011, as well as the victims of flooding in Thailand and the recent earthquake in Turkey. I send sincere wishes for the earliest possible recovery in the areas affected.

Screen print artist
Takasuke Nakayama



大賞
Grand Prize

No.143 JAPAN
宮寺雷太 Miyadera Raita
goldfish and salt



招待作品 第1回大賞受賞作家

Guest Artist New work of Grand Prize winner (The 1st Biennale)

JAPAN

関谷修平 Sekiya Shuhei

bias+



招待作品 第2回大賞受賞作家

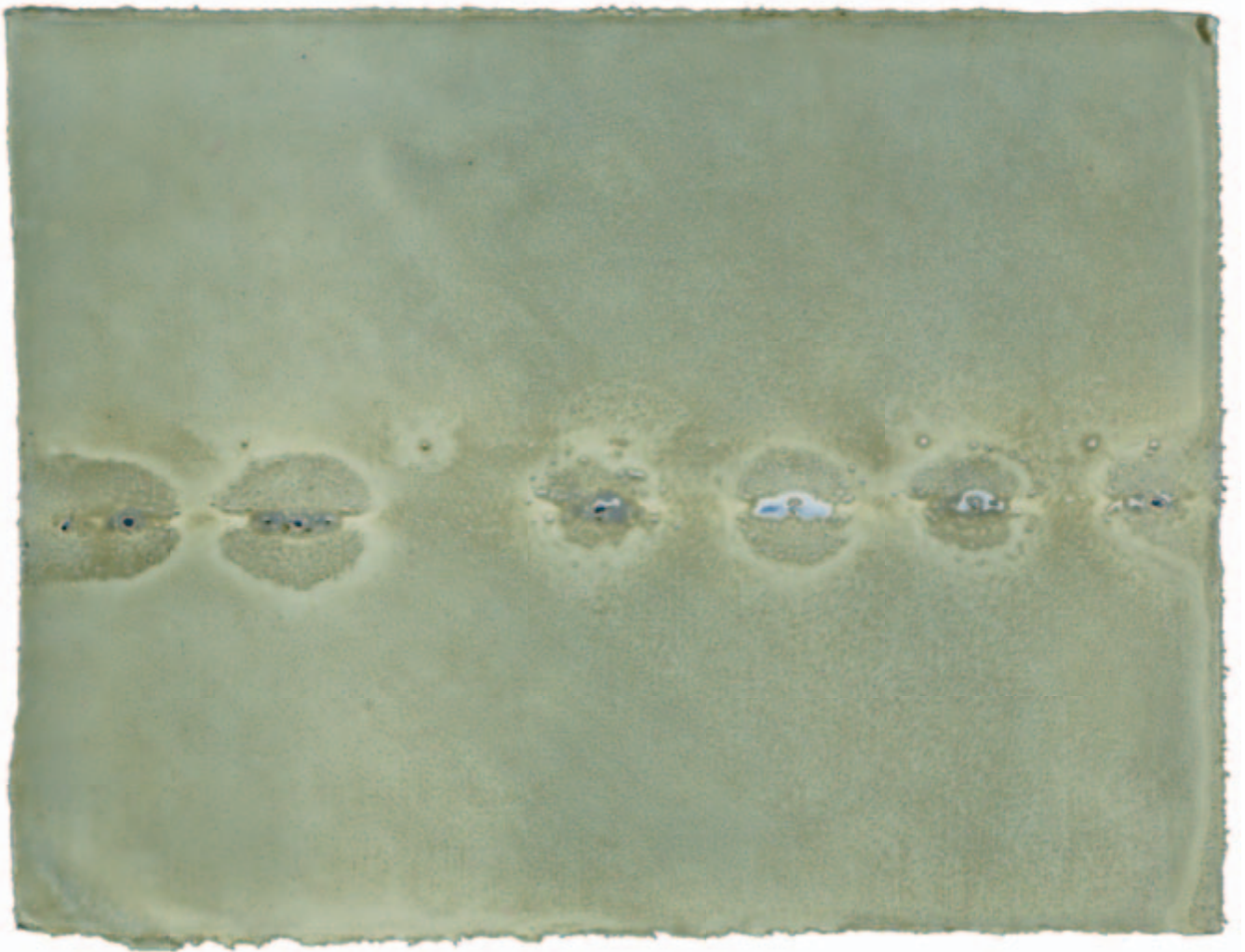
撮影 野口浩史

Guest Artist New work of Grand Prize winner (The 2nd Biennale)

JAPAN

小野耕石 Ono Koseki

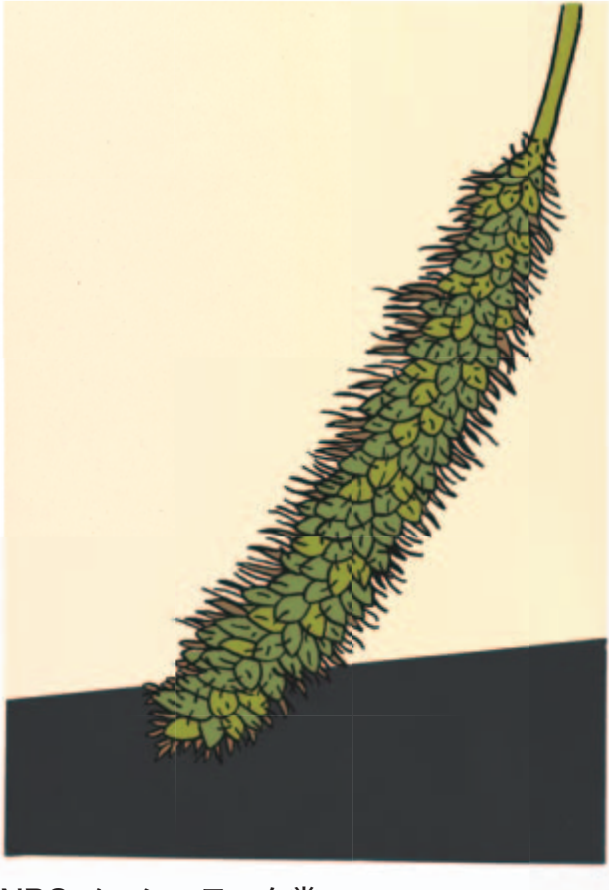
深邃



準大賞
Second Prize

No.265 JAPAN
曾我彩華 Saga Sayaka
痕跡

- NBCメッシュテック賞 Prize of NBC Meshtec
- 審査員特別賞 Jury's Special Award



NBC メッシュテック賞
Prize of NBC Meshtec

No.159 JAPAN
わべまい Wabe Mai
佇むもの～猫～



審査員特別賞
Jury's Special Award

No.104 USA
Benjamin De Kosnik
Mao Listening To the Past



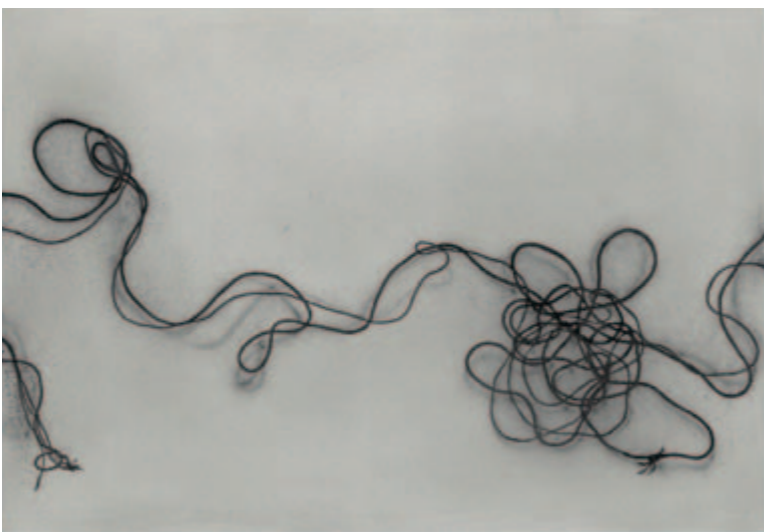
優秀賞
Prize of Excellence

No.4 JAPAN
峰岸伸輔 Minegishi Shinsuke
In a Box : Book



優秀賞
Prize of Excellence

No.134 JAPAN
廣澤仁 Hiroshawa Jin
間歇泉



優秀賞
Prize of Excellence

No.281 JAPAN
池田潤 Ikeda Jun
Trace - Focus - 11, Bo. Ar. F. 001



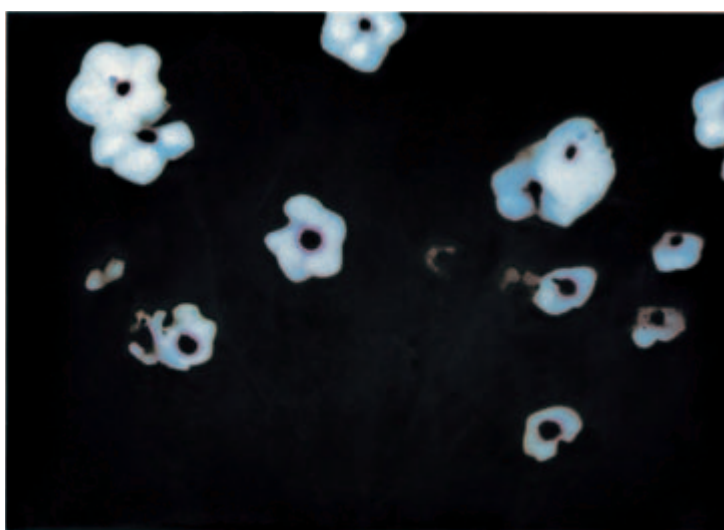
国際展賞
Prize of International Exhibition

No.42 BULGARIA
ANA ANTONOVA
Seeds in a safe place



国際展賞
Prize of International Exhibition

No.48 SUISSE
Rudolf A. Haas
imge effacee



国際展賞
Prize of International Exhibition

No.112 JAPAN
鷹野健 Takano Takeshi
untitled



国際展賞
Prize of International Exhibition

No.129 JAPAN
大泉力也 Oizumi Rikiya
ここからの風景



国際展賞
Prize of International Exhibition

No.276 THAILAND
Chanyaphak Yotkhumpaeng
DALA



国際展賞
Prize of International Exhibition

No.271 THAILAND
Chaivut Ruamrudeekool
BROSSOM - HAPPINESS (WATER LILY) 7/2009



No.44 CANADA
MARC SIEGNER
Xu Jicheng



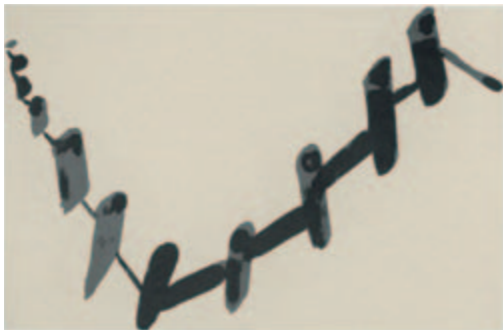
No.72 JAPAN
今井恵 Imai Kei
Main entrance・つゆあけ



No.85 JAPAN
宮口拓也 Miyaguchi Takuya
日曜日



No.92 JAPAN
児玉太一 Kodama Taichi
Light/Color



No.101 JAPAN
大串真由美 Ogushi Mayumi
想思



No.152 JAPAN
金光男 Kim Mitsuo
row - shovel and rope



No.153 JAPAN
小倉枝里子 Ogura Eriko
tamaco



No.245 JAPAN
小林つばさ Kobayashi Tsubasa
ナイフでつけた跡とインク



No.1 SCOTLAND
ANNE FORTE
LOOKING AT A BANANA



No.3 CANADA
BRIAR CRAIG
SMALL BLACK COOKIE



No.16 JAPAN
大澤帆乃香 Ozawa Honoka
夜の駅



No.29 JAPAN
広瀬義充 Hirose Yoshimichi
気相11C



No.30 ITALY
KEIKO FUKUDA TIRONE
BOSCHISM



No.31 JAPAN
福田将裕 Fukuda Masahiro
MUSES



No.33 JAPAN
神田和也 Kanda Kazuya
ダンス-4



No.36 GERMANY
Eidi Johannes
ALLE RICHTUNGEN



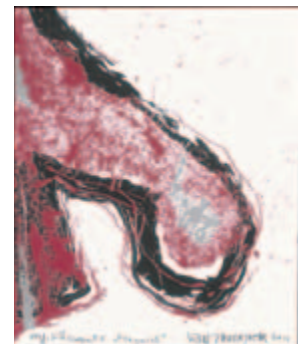
No.40 JAPAN
徳谷泰 Tokuya Yasushi
夜の城



No.43 JAPAN
宮城正作 Miyagi Masanari
in the moonlight



No.45 BELGIUM
Verheyden Nicole
Crazy rope



No.46 CROATIA
Leon Zakrajsek
Fragment



No.47 the NETHERLANDS
DINIEKS
REMINISCENCE



No.53 JAPAN
飯沼珠実 linuma Tamami
immovable Rock and Discontinuity



No.56 LITHUANIA
Rasa Žmuidienė
COCOON



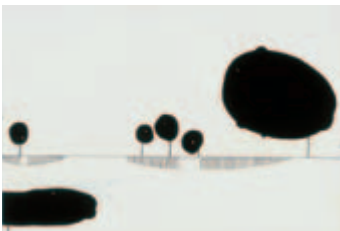
No.57 JAPAN
飯塚征夫 lizuka Yukio
球菜



No.58 JAPAN
笠原もなか Kasahara Monaka
after - dis - company - freeze - end



No.64 USA
Richard de Peaux
Exhaled Among Angels A Smile Respires



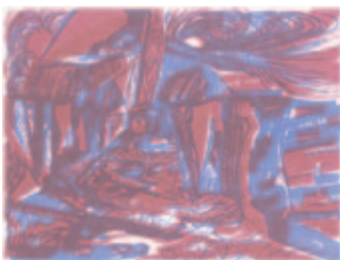
No.67 JAPAN
岡野郁子 Okano Ikuko
てん、てん、せん



No.68 GREECE
Iris Xilas Xanlatos
SAIRING IN THE SUNSET



No.78 JAPAN
立松智 Tatematsu Satoshi
Back Coupling



No.84 THAILAND
PAPON PAOPICHAKUL
THE HOME



No.87 JAPAN
和田義郎 Wada Yoshiho
午後の栈橋



No.94 LATVIA
JANIS MUROVSKIS
THE FOG, DROPS AND THE OCEAN



No.96 JAPAN
館泰子 Tachi Yasuko
type U.C. 11-06-03



No.97 JAPAN
黒木美香 Kuroki Mika
Cross



No.103 JAPAN
吉岡浩徳 Yoshioka Hironari
花の詩



No.105 JAPAN
武智なつ子 Takechi Natsuko
しるし



No.114 JAPAN
川瀬雅子 Kawase Masako
leaving (II)



No.115 TAIWAN
Huichieh Chang
葉子の神奇賜予



No.118 JAPAN
白石萌 Shiraiishi Moe
たゆたうIII



No.128 JAPAN
小野翔平 Ono Shohei
廻る



No.130 JAPAN
根津はる香 Nezu Haruka
そして



No.131 JAPAN
ウチダヨシエ Uchida Yoshie
Snow B



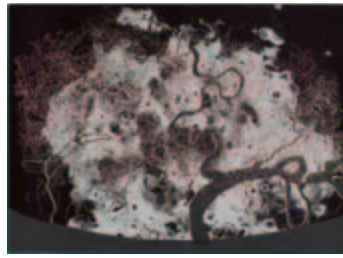
No.132 JAPAN
津田晴子 Tsuda Haruko
新鮮な果物



No.133 JAPAN
小松タカシ Komatsu Takashi
Eco Bag (風評に負けるな!)



No.136 JAPAN
本村祥子 Motomura Shoko
accumulation - summer rain -



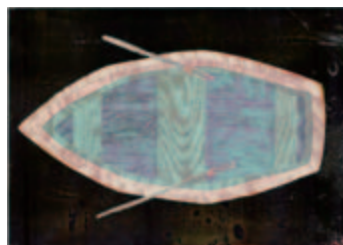
No.138 JAPAN
山浦久人 Yamaura Hisato
冬の夜桜
冬の夜桜



No.139 JAPAN
右近あかね Ukon Akane
地下生活者の食べた朝
地下生活者の食べた朝



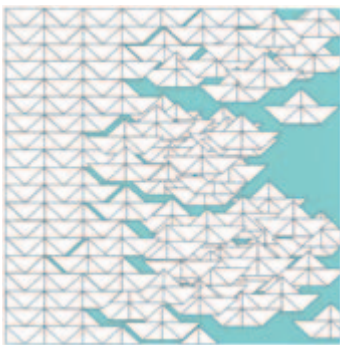
No.140 JAPAN
藤田夢香 Fujita Yumeka
"I just saw" from WTC.



No.154 JAPAN
山本あゆみ Yamamoto Ayumi
裁き



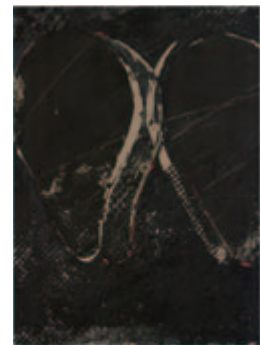
No.155 JAPAN
風早小雪 Kazahaya Koyuki
scene



No.162 HUNGARY
Hegedüs Hanna Léna
PAPER SHIPS



No.164 TAIWAN
葛晏如 Ko, Yen - Ju
el verano (summer)



No.166 JAPAN
井野美彦 Ino Yoshihiko
2011・G



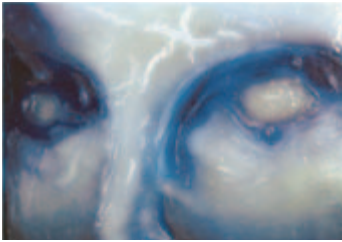
No.169 JAPAN
松浦進 Matsuura Susumu
刻一刻と



No.171 JAPAN
南正雄 Minami Masao
promenade



No.181 TAIWAN
Wang Yu - Chi
Implication



No.182 JAPAN
池田真子 Ikeda Mako
The Plastic People



No.183 JAPAN
門馬英美 Monma Hidemi
the pool



No.200 THAILAND
Narachot Meesaiyaat
Yummy!!!



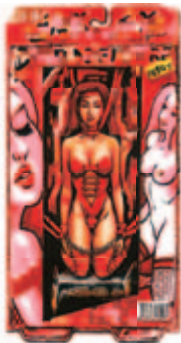
No.201 THAILAND
Narumcl Jirojmontri
Float



No.202 THAILAND
Saran Lohutangkul
Shell



No.204 THAILAND
Patcharapan Panram
Dream world



No.206 THAILAND
Wal Chirachaisakul
My Doll



No.208 THAILAND
Puttipong Prasarnphan
desires



No.217 JAPAN
石井誠 Ishii Makoto
prisoner



No.222 ROMANIA
Florin Pinzariu
PARTICULAR GEOMETRY



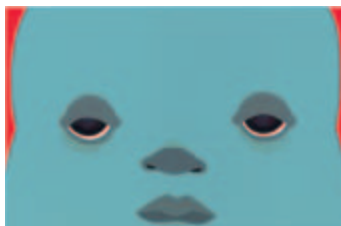
No.224 BRAZIL
Tânia Araújo
"PILATOS" H1N1
(Wash your hands/I wash my hands)



No.227 BRAZIL
Rachel Leão
Amor beirou mas não caiu



No.231 BRAZIL
 Glória Lamounier
 A FONTE DAS TRÊS GRAÇAS



No.237 JAPAN
 谷口恵理 Taniguchi Eri
 校庭にはクラスメイトたち



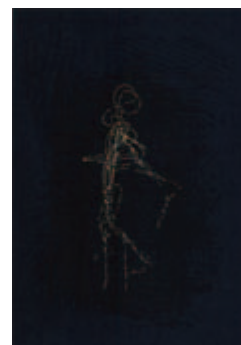
No.238 JAPAN
 瀧千尋 Taki Chihiro
 108



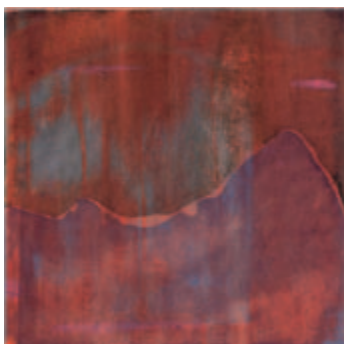
No.239 JAPAN
 矢辺博子 Yabe Hiroko
 アンモナイト



No.240 JAPAN
 松本ナオヤ Matsumoto Naoya
 2010年より愛を込めて



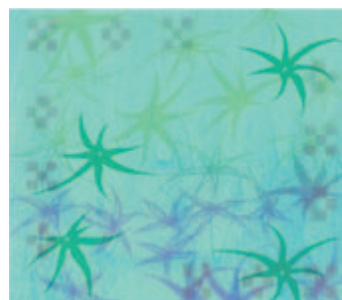
No.241 JAPAN
 石塚俊介 Ishizuka Shunsuke
 ヒト



No.247 JAPAN
 高橋佳来 Takahashi Yoshiki
 kyowa



No.250 JAPAN
 邊見朋子 Henmi Tomoko
 nemuri



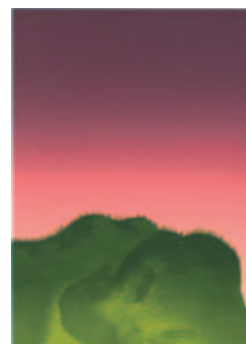
No.252 JAPAN
 平八千尋 Taira Yachihiro
 いにしえ - II



No.254 JAPAN
 越智也実 Ochi Narimi
 夢を見ながら



No.255 JAPAN
 木村真由美 Kimura Mayumi
 garden



No.257 JAPAN
 みや像 Miyazo
 OYAMA一宵一



No.259 JAPAN
池田華 Ikeda Hana
想



No.260 JAPAN
菱田俊子 Hishida Toshiko
舞い



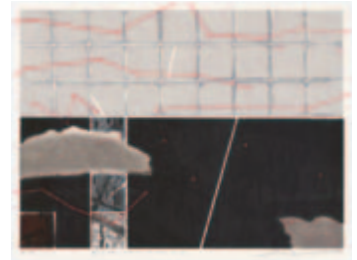
No.261 JAPAN
小島健二 Kojima Kenji
道標



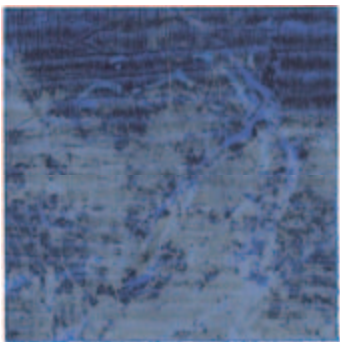
No.264 JAPAN
斉藤思帆 Saito Shiho
今日は、夢の中



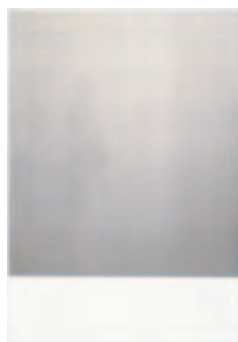
No.285 JAPAN
中村彰子 Nakamura Shoko
Shepherd



No.287 JAPAN
石橋佑一郎 Ishibashi Yuichiro
place•rain•time 110



No.288 JAPAN
久後育大 Kugo Ikuhiro
Trace



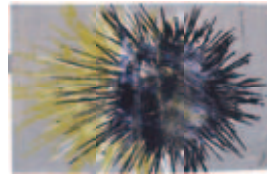
No.289 JAPAN
田中智美 Tanaka Satomi
dim



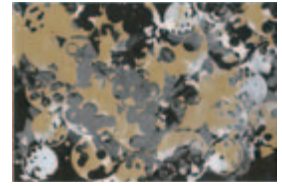
No.2 USA
TY THAM
Through Rack & Ruin



No.5 JAPAN
松原美生 Matsubara Miki
誰かを責めるな。



No.6 JAPAN
小林たえ子 Kobayashi Taeko
爆発



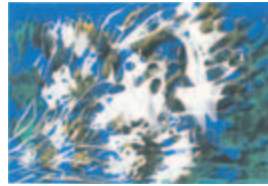
No.7 JAPAN
佐野友美 Sano Yumi
細胞連鎖



No.8 JAPAN
長屋温子 Nagaya Atsuko
斎藤の志



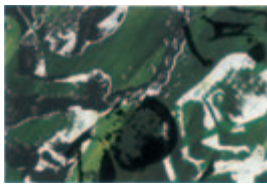
No.9 JAPAN
黒部芙季 Kurobe Fuki
サメ



No.10 JAPAN
伊藤友里 Ito Yuri
手群



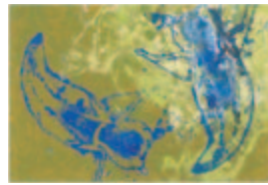
No.11 JAPAN
篠田紗季 Shinoda Saki
ハエ



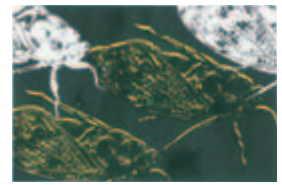
No.12 JAPAN
堀木理菜 Horiki Rina
人生



No.13 JAPAN
平松亜依子 Hiramatsu Aiko
TSUCHIGAERU



No.14 JAPAN
稲熊萌 Inaguma Moe
クリオネ



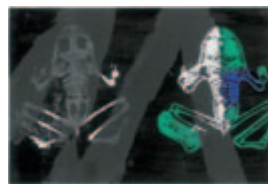
No.15 JAPAN
岩崎みなみ Iwasaki Minami
蟬



No.17 JAPAN
鈴木恵理 Suzuki Eri
人面カメムシ



No.18 JAPAN
鏡味かおり Kagami Kaori
モンキー



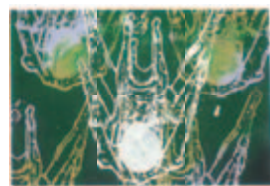
No.19 JAPAN
丹羽加寿帆 Niwa Kazuho
終り



No.20 JAPAN
高井紗代子 Takai Sayoko
マイ・ロード



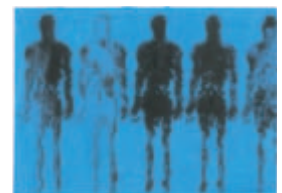
No.21 JAPAN
鶴見沙耶伽 Tsurumi Sayaka
しんぱっつあん



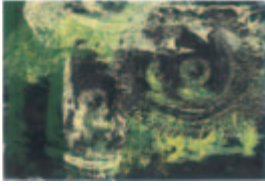
No.22 JAPAN
山崎由華 Yamazaki Yuka
成長



No.23 JAPAN
神谷文香 Kamiya Ayaka
私の嫌いなねこ



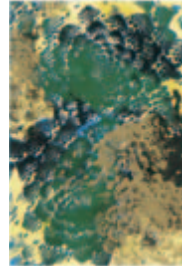
No.24 JAPAN
野々部朝子 Nonobe Asako
じゅるじゅる



No.25 JAPAN
村谷理恵子 Muratani Rieko
eyes



No.26 JAPAN
加藤円佳 Kato Madoka
解剖



No.27 JAPAN
江川美沙 Egawa Misa
ロマネスク



No.28 JAPAN
福井菜都紀 Fukui Natsuki
吐き気、そして目眩



No.32 JAPAN
Julius Njau
Operation



No.34 LITHUANIA
Marija Marcelionyte - Paliuke
Waiting for the moon



No.35 CANADA
Bill Laing
STILLNESS OF THINGS #7



No.37 JAPAN
小林静 Kobayashi Shizuka
風になる



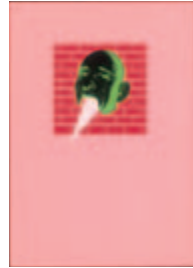
No.38 JAPAN
平田逸治 Hirata Itsuji
ポイラーデザイン



No.39 JAPAN
中尾順子 Nakao Junko
ゆらら



No.41 INDIA
DR. RAMESHWAR VERMA
THOUGHTS OF INDIAN WOMEN



No.49 ROMANIA
Ovidiu PETCA
MADNESS



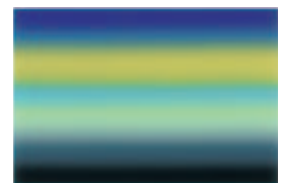
No.50 JAPAN
磯村多恵 Isomura Tae
冬の旅



No.51 JAPAN
神田真俊 Kanda Masatoshi
ファクトリー



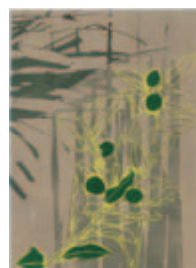
No.52 JAPAN
荒姿寿 Ara Shizu
瑠璃紺 - rurikon 02



No.54 JAPAN
野々宮幸雄 Nonomiya Yukio
ぼかしの光彩 No.13



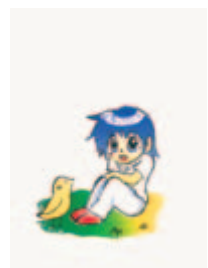
No.55 JAPAN
小林奈央美 Kobayashi Naomi
マグノリア



No.59 JAPAN
川合恵子 Kawai Keiko
Kazitu



No.60 USA
DAVID W. THOMAS
Before Katrina



No.61 JAPAN
粟津未幸 Awazu Miyuki
鳥と少年



No.62 JAPAN
篠原雅子 Shinohara Masako
Bubble



No.63 JAPAN
飯田耀子 Iida Yoko
想ひ



No.65 JAPAN
中込恵美子 Nakagomi Emiko
迷い



No.66 INDONESIA
JODI SETIAWAN
TROPICAL



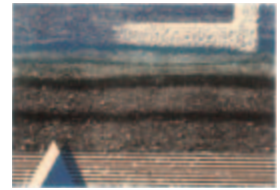
No.69 JAPAN
廣江友和 Hiroe Tomokazu
Halo



No.70 JAPAN
鈴村優 Suzumura Yu
a flower feeling free



No.71 JAPAN
塚田富芳 Tsukada Tomiyoshi
真紅



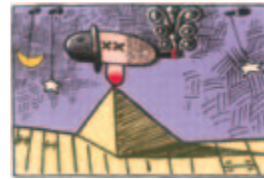
No.73 JAPAN
齋藤武夫 Saito Takeo
景



No.74 JAPAN
大竹昌子 Otake Masako
What is real What is unreal



No.75 JAPAN
齋藤光代 Saito Mitsuyo
memory



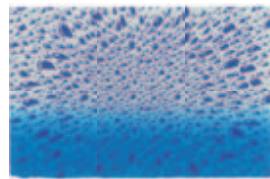
No.76 USA
D.CAPOBIANCO
RELATIVITY



No.77 AUSTRIA
ELFI SCHUSELKA
CLIMBING PARNASSUS



No.79 JAPAN
久家多佳恵 Kuge Takae
moment



No.80 JAPAN
藤井孝史 Fujii Takashi
Droplets



No.81 USA
Susan Trubow
Who's There?



No.82 LATVIA
Zane Putnina
STAINLESS STAIN



No.83 LITHUANIA
Dalia Grybauskaitė
GUIDO MICHELINI



No.86 JAPAN
三宅孝文 Miyake Takafumi
未知の記憶



No.88 the NETHERLANDS
Frits Droog
RED TREE



No.89 JAPAN
鶴谷清逸 Tsuruya Seiitsu
漂う



No.90 JAPAN
松村宏 Matsumura Hiroshi
RINKAI・100,000年の印



No.91 JAPAN
小原緑 Ohara Midori
Bulldog



No.93 JAPAN
杉谷恵子 Sugitani Keiko
天の川



No.95 JAPAN
上田普 Ueta Hiroshi
いのり



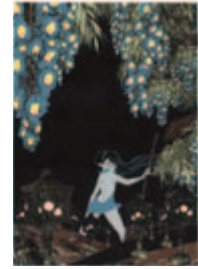
No.98 LATVIA
LIZETE MUROVSKA
THE GRANDFATHER
BESIDE CUCUMBERS



No.99 JAPAN
小松茜 Komatsu Akane
her shoulder



No.100 ROMANIA
CIPRIAN CIUCLEA
THE ANATOMY OF A SELF
PORTRAIT



No.102 JAPAN
石川真衣 Ishikawa Mai
届かない



No.106 LATVIA
VLADIMIR PANASKOV
passer - by



No.107 JAPAN
飯嶋真子 Iijima Masako
バルミラの記憶



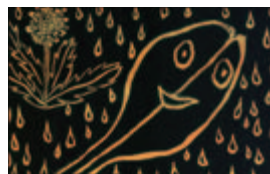
No.108 JAPAN
柘植薫 Tsuge Kaori
ティナトフ



No.109 JAPAN
山下真依 Yamashita Mai
flower



No.110 JAPAN
松井芽以 Matsui Mei
命の行方



No.111 JAPAN
藤澤大輔 Fujisawa Daisuke
収穫前のベイビーを
踏まないように気をつける



No.113 JAPAN
森晴子 Mori Haruko
Home



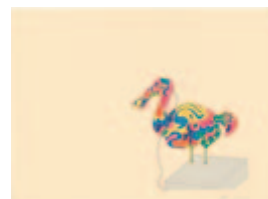
No.116 JAPAN
中島康弘 Nakajima Yasuhiro
clipping#02



No.117 JAPAN
保坂洋平 Hosaka Yohei
流れ星



No.119 JAPAN
笹島しおり Sasajima Shiori
パラレルワールド



No.120 JAPAN
柳敦子 Yoo Atsuko
無題



No.121 POLAND
LUKASZ CYWICKI
THE PINK FACE



No.122 TAIWAN
Ko, I-Chun
Just Relax



No.123 JAPAN
横村早紀 Yokomura Saki
うま・まち・かける



No.124 USA
Robert Howsare
ORANGE TIDES



No.125 ESTONIA
MARET OLVET
OPTIMA FIDE



No.126 JAPAN
上野麗市 Ueno Reichi
Yosame(夜雨)



No.127 JAPAN
森田諭 Morita Satoru
らくだ



No.135 JAPAN
南雲淳子 Nagumo Junko
無想



No.137 JAPAN
若井美代子 Wakai Miyoko
わらわら



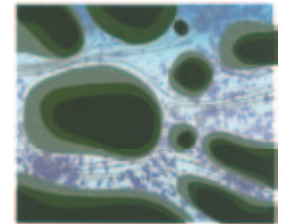
No.141 JAPAN
瀬頭陽 Seto Aki
また 会えたね



No.142 JAPAN
末吉浩子 Sueyoshi Hiroko
静かな時間



No.144 LITHUANIA
Valentinas Ajauskas
TRANSPARENT WHEEL



No.145 JAPAN
中村静子 Nakamura Shizuko
みずかがみ・秋空



No.146 JAPAN
伊藤豊子 Ito Toyoko
炎昼の街・銀座



No.147 JAPAN
ミナコカワウチ Minako Kawauchi
Dance of Thailand



No.148 JAPAN
平岩大介 Hiraiwa Daisuke
御玉杓子症候群



No.149 JAPAN
江口一男 Eguchi Kazuo
朝顔



No.150 JAPAN
高沢いさむ Takazawa Isamu
欠けた記憶



No.151 JAPAN
西松サチ子 Nishimatsu Sachiko
窓の向こうに



No.156 JAPAN
西平幸太 Nishihira Kota
SNOW FLAKE - 27/03/2008



No.157 JAPAN
杉本美子 Sugimoto Yoshiko
チェルノブイリクライシスより、作業



No.158 JAPAN
長田奈緒 Osada Nao
たとえば“明るい部屋”のような夜



No.160 JAPAN
阿部一生 Abe Kazunari
発生



No.161 HUNGARY
Hegedüs Z. László
2 QUINCES



No.163 JAPAN
浜田夏子 Hamada Natsuko
浮遊



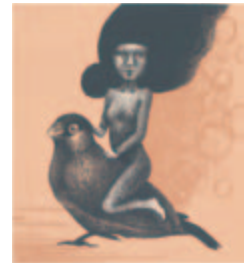
No.165 AUSTRALIA
PAULA McLOUGHLIN
player 1



No.167 JAPAN
風間雄飛 Kazama Yuhi
Lambert. N



No.168 JAPAN
平城佑里子 Hiragi Yuriko
子ども夢



No.170 JAPAN
中村理紗 Nakamura Risa
片道322Km



No.172 JAPAN
松田雅子 Matsuda Masako
Splendor



No.173 JAPAN
今村園子 Imamura Sonoko
光陰



No.174 JAPAN
伊藤直子 Ito Naoko
ほどけるねずみ



No.175 JAPAN
大見川梨乃 Omikawa Rino
髪長姫



No.177 THAILAND
Peechaya Suwatthanakorn
A short time (sadden)



No.178 THAILAND
Nanthachai Silujayanon
My Pets



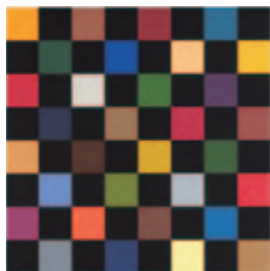
No.179 THAILAND
PIMPIKA JAIYEN
My family



No.180 THAILAND
Laksanaporn Lerstaveesint
Human's nature



No.184 JAPAN
大場志穂 Oba Shiho
たまゆらのゆめ



No.185 ESTONIA
LEONHARD, LAPIN
GAME VII/33A



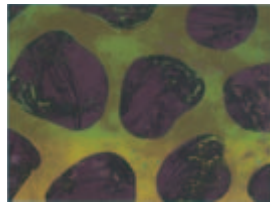
No.186 LITHUANIA
VAIDOTAS JANULIS
BLIND LETTERS AND KITES



No.187 LITHUANIA
Donata Benevičiūtė
BIRDS



No.188 TAIWAN
劉純卉
幸福百年



No.189 TAIWAN
謝宛燐
Overlapping Consensus



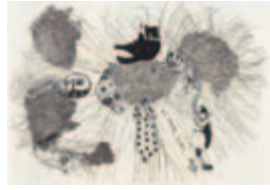
No.190 TAIWAN
陳小鳳 Chen Hsiao Feng
影像的機會



No.191 TAIWAN
姚靜惠 Yao, Jing - Huel
Synchronic



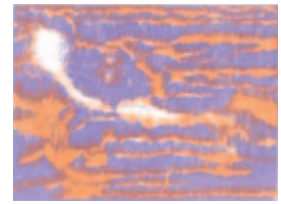
No.192 TAIWAN
曾萩容 Tseng Chiu - Jung
Gaze



No.193 THAILAND
Piangkhwuan Kumruno
In wool



No.194 THAILAND
SASALUX RANGSIPATCHARAYUT
Happiness in winter



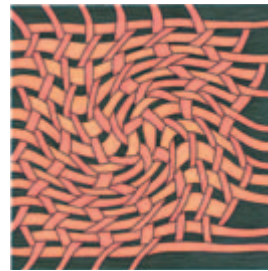
No.195 THAILAND
Preecha Chaisorn
The Land



No.196 THAILAND
Thawadchi Tokum
silent



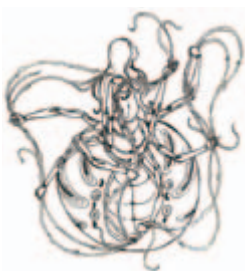
No.197 THAILAND
Preuksapak Chorsakul
Environment. A



No.198 THAILAND
Kingkan Suntrornchuen
weaving of memories



No.199 THAILAND
Naphatson Klongviriyakij
Between



No.203 THAILAND
Jirob Wimuttichai
Arachne



No.205 THAILAND
Passa Khunpolpitak
Prisoner



No.207 THAILAND
PRISSANA KONGKOOL
BE YOURSELF



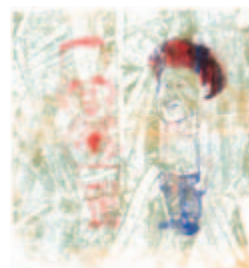
No.209 THAILAND
Kiattisak Rungrattanapattana
untitled



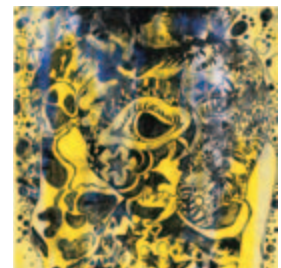
No.210 THAILAND
Jaturon Pannamphung
cat mask



No.211 THAILAND
Napatt Piyawongwatthana
me



No.212 JAPAN
高橋郁磨 Takahashi Ikuma
邪魔



No.213 JAPAN
成田真梨菜 Narita Marina
ミカエル・ワンダッター



No.214 JAPAN
半澤昂平 Hanzawa Kohei
Break



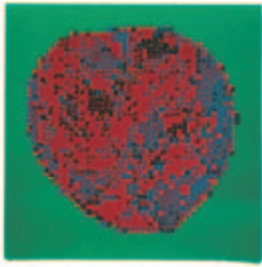
No.215 JAPAN
堺祐弥 Sakai Yuya
顔



No.216 JAPAN
宮崎弥生 Miyazaki Yayoi
悪態



No.218 JAPAN
小川裕之 Ogawa Hiroyuki
blue glue



No.219 JAPAN
中村花絵 Nakamura Hnae
リとンとゴ



No.220 JAPAN
梅田美里 Umeda Misato
色彩交差



No.221 JAPAN
宮田純子 Miyata Junko
心潤うひととき



No.223 TAIWAN
林佩玉 Lin Pei Yu
千面女郎II



No.225 BRAZIL
Gabriela Brasileiro
Pulsacões



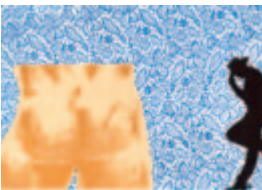
No.226 BRAZIL
CAMILA OTTO
INTEGRATED PERSONALITIES



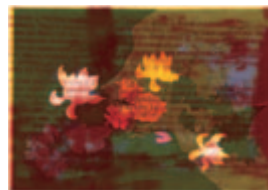
No.228 PANAMA
Manuel E. Montilla
SOÑAR AQUÍ / DREAM HERE



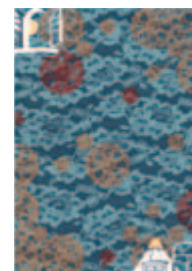
No.229 JAPAN
MIYUKI
無題



No.230 BRAZIL
NINO CAMINI



No.232 BRAZIL
Edna Moura



No.233 BRAZIL
José Schneedorf



No.234 BRAZIL
Karina Minto



No.235 ROMANIA
BURIAC RADU
BREAKING THE CIRCLE



No.236 JAPAN
蛭田貴大 Hiruta Takahiro
Point



No.242 JAPAN
原祥子 Hara Shyoko
untitled



No.243 JAPAN
杉藤万里子 Sugito Mariko
あかりの花



No.244 JAPAN
絹谷與師子 Kinutani Yoshiko
ポर्टレイト 魚



No.246 JAPAN
川崎巧 Kawasaki Takumi
TRASH & HEAVY



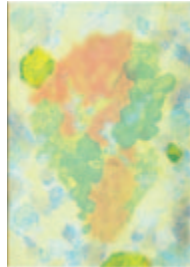
No.248 JAPAN
小野智香 Ono Tomoka
まじる



No.249 JAPAN
小野寺花佳 Onodera Haruka
overlap each other



No.251 JAPAN
鴨田幸奈 Kamoda Yukina
Aither



No.253 JAPAN
平井佑実 Hirai Yumi
fossil cider



No.256 BRAZIL
Paulo André Ferreira
catalogue for a good
looking print.



No.258 JAPAN
本山敬子 Motoyama Kyoko
姫路灘けんかまつりより
闘い済んで日が暮れて



No.262 JAPAN
中村峻介 Nakamura Shunsuke
childhood memory



No.263 JAPAN
了戒純子 Ryokai Junko
ねこのお気に入り



No.266 THAILAND
Nateepol Charoenthurayont
JESTER SMILE



No.267 THAILAND
Norrarut Ruttanawong
Woods



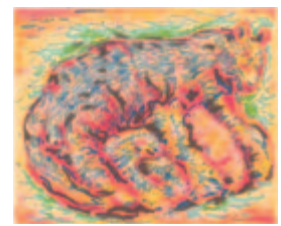
No.268 THAILAND
Worakorn Khamparsert
SMOKE



No.269 THAILAND
Kittima Chareepsrit
WALK



No.270 THAILAND
Narakron Prathinthong
WOMEN LUSTER



No.272 THAILAND
Withaya Kerekunlaya
My Cat



No.273 THAILAND
Pornthida Thawontaweessin
full flower



No.274 THAILAND
Juntanee Leksomboon
Mr. 01



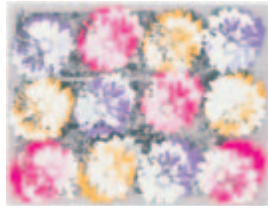
No.275 THAILAND
Warasi Supornjak
Flower



No.277 THAILAND
Jiratchaya Chaiyasak
Miss



No.278 ENGLAND
 David Skingle
 HARVESTING THE EDGE



No.279 JAPAN
 池之上裕之 Ikenoue Hiroyuki
 full flower



No.280 CANADA
 FRANCIS TREMBLAY
 MEMORIES



No.282 JAPAN
 生田目恵吏 Namatame Eri
 硝子ノ中ノ妖精



No.283 JAPAN
 文柱恵 MOON, Joo - Hei
 赤い星



No.284 JAPAN
 大崎彩香 Osaki Ayaka
 Kasago



No.286 JAPAN
 西藤彩夏 Saito Ayaka
 人魚のうた

応募作品審査概要 Submission date

● 審査員

東谷 武美(東京藝術大学美術学部教授)
今井 圭介(町田市立国際版画美術館学芸員)
中山 隆右(スクリーン版画家)
松山 龍雄(版画芸術編集主幹)
石塚 昭夫(株式会社NBCメッシュテック代表取締役社長)

● 総応募点数 289点(国内187点 国外102点)
うち入選点数 101(国内69点 国外32点)

● 応募国数 26ヶ国

● 審査日 2011年10月7日

● 審査方法

- ①5名の審査員が、全作品の中から各20点を抽出し、それらの作品を入選作とした。
- ②さらにそこから各10点を抽出し、計50点に絞った。
- ③さらに各4点を抽出し、計20点を賞候補とした。
- ④それらの中から各賞を決定した。



● Jury members

Takemi Azumaya (Professor of Tokyo University of the Arts)
Keisuke Imai (A curator of Machida City Museum of Graphic Arts, Tokyo)
Takasuke Nakayama (Screen print artist)
Tatsuo Matsuyama (Chief editor of the journal "Hanga Geijutsu")
Akio Ishizuka (President of NBC Meshtec Inc.)

● Total number of applications:289
(from Japan:187 from outside of Japan:102)
● Number of SELECTED entries:101
(from Japan:69 from outside of Japan:32)

● Number of nations applied:26

● Examination Date:October 7,2011

● Screening process

5 jury members picked out each 20 of all entries (and thereby decided as SELECTED).

After this, they selected each 10 entries, and then picked out each 4 entries. (A total of 20 entries were nominated for prizes.)

Finally, they chose prizes from the candidates.



会社概要 About NBC Meshtec

私たちNBCメッシュテックは、1934年11月に製粉用篩網（ふるい）の国産化を目指し設立。以来70有余年にわたり、この篩網のメッシュ技術をコアに、スクリーン印刷の刷版や個体・液体・気体などを濾過するフィルター、防虫網など、あらゆる産業界へ製品を提供し貢献してきました。なかでも、エレクトロニクス産業を支えるプリント回路基板印刷の高精度スクリーン技術の開発や、自動車・通信・家電・医療分野への技術関与、さらに科学技術分野での応用など、その裾野を大きくひろげています。また、私たちのメッシュ技術は世界各国で認められ、現在約50ヶ国に製品を輸出し、海外活動の場を着実に広げています。

- 商 号 株式会社NBCメッシュテック
- 本 社 〒191-0053
東京都日野市豊田2丁目50番地の3
- 設立年月日 1934年(昭和9年)11月6日
- 資 本 金 19億9,200万円
- 代 表 者 代表取締役社長 石塚 昭夫
- 事 業 内 容 スクリーン印刷用資材・産業用資材・
化成品などの製造及び販売
- 従 業 員 数 496名(2011年3月31日現在)

【スクリーン印刷用資材部門・ Screen printing application products】



【化成品部門・Plastic molding products】



NBC Meshtec was established in November 1934, to produce, in the Japanese domestic market, bolting cloths for milling.

For more than seventy years, NBC Meshtec has contributed to the advancement of the industry by supplying printing plates for screen printing, filters for solids, liquids, and gases, as well as insect nets and other related products, with developments based on the mesh technology of bolting cloths.

The product range broadened as NBC Meshtec developed high definition screen printing technologies for printed circuit board printing, which supports the electronics industry, as well as new technologies for automobiles, communications, home appliances, medical and applied scientific technology fields.

NBC Meshtec's highly advanced mesh technology has been recognized worldwide, with NBC Meshtec currently exporting products to around 50 nations, enlarging its scope of international activities.

- Trade Name NBC Meshtec Inc.
- Head Office 2-50-3 Toyoda, Hino, Tokyo 191-0053
Japan
- Established November 6, 1934
- Capital 1,992,000,000
- Directors President Akio Ishizuka
- Business Activities Manufacturing and sales of
Screen printing application products,
Industrial application products and Plastic
molding products.
- Number of Employees 496 (March 31, 2011)

【産業用資材部門・Industrial application products】



JAPAN

No.4	峰岸伸輔	No.89	鶴谷清逸	No.163	浜田夏子
No.5	松原美生	No.90	松村宏	No.166	井野美彦
No.6	小林たえ子	No.91	小原緑	No.167	風間雄飛
No.7	佐野友美	No.92	児玉太一	No.168	平城佑里子
No.8	長屋温子	No.93	杉谷恵子	No.169	松浦進
No.9	黒部美季	No.95	上田普	No.170	中村理紗
No.10	伊藤友里	No.96	館泰子	No.171	南正雄
No.11	篠田紗季	No.97	黒木美香	No.172	松田雅子
No.12	堀木理菜	No.99	小松茜	No.173	今村園子
No.13	平松亜依子	No.101	大串真由美	No.174	伊藤直子
No.14	稲熊萌	No.102	石川真衣	No.175	大見川梨乃
No.15	岩崎みなみ	No.103	吉岡浩徳	No.176	無効
No.16	大澤帆乃香	No.105	武智なつ子	No.182	池田真子
No.17	鈴木恵理	No.107	飯嶋真子	No.183	門馬英美
No.18	鏡味かおり	No.108	柘植薫	No.184	大場志穂
No.19	丹羽加寿帆	No.109	山下真依	No.212	高橋郁磨
No.20	高井紗代子	No.110	松井芽以	No.213	成田真梨菜
No.21	鶴見沙耶伽	No.111	藤澤大輔	No.214	半澤昂平
No.22	山崎由華	No.112	鷹野健	No.215	堺祐弥
No.23	神谷文香	No.113	森晴子	No.216	宮崎弥生
No.24	野々部朝子	No.114	川瀬雅子	No.217	石井誠
No.25	村谷理恵子	No.116	中島康弘	No.218	小川裕之
No.26	加藤円佳	No.117	保坂洋平	No.219	中村花絵
No.27	江川美沙	No.118	白石萌	No.220	梅田美里
No.28	福井菜都紀	No.119	笹島しおり	No.221	宮田純子
No.29	広瀬義充	No.120	柳敦子	No.229	MIYUKI
No.31	福田将裕	No.123	横村早紀	No.236	蛭田貴大
No.32	Julius Njau	No.126	上野麗市	No.237	谷口恵理
No.33	神田和也	No.127	森田諭	No.238	瀧千尋
No.37	小林静	No.128	小野翔平	No.239	矢辺博子
No.38	平田逸治	No.129	大泉力也	No.240	松本ナオヤ
No.39	中尾順子	No.130	根津はる香	No.241	石塚俊介
No.40	徳谷泰	No.131	ウチダヨシエ	No.242	原祥子
No.43	宮城正作	No.132	津田晴子	No.243	杉藤万里子
No.50	磯村多恵	No.133	小松タカシ	No.244	絹谷與師子
No.51	神田真俊	No.134	廣澤仁	No.245	小林つばさ
No.52	荒姿寿	No.135	南雲淳子	No.246	川崎巧
No.53	飯沼珠実	No.136	本村祥子	No.247	高橋佳来
No.54	野々宮幸雄	No.137	若井美代子	No.248	小野智香
No.55	小林奈央実	No.138	山浦久人	No.249	小野寺花佳
No.57	飯塚征夫	No.139	右近あかね	No.250	邊見朋子
No.58	笠原もなか	No.140	藤田夢香	No.251	鴨田幸奈
No.59	川合恵子	No.141	瀬頭陽	No.252	平八千尋
No.61	粟津未幸	No.142	末吉浩子	No.253	平井佑実
No.62	篠原雅子	No.143	宮寺雷太	No.254	越智也実
No.63	飯田耀子	No.145	中村静子	No.255	木村真由美
No.65	中込恵美子	No.146	伊藤豊子	No.257	みや像
No.67	岡野郁子	No.147	ミナコカワウチ	No.258	本山敬子
No.69	廣江友和	No.148	平岩大介	No.259	池田華
No.70	鈴木優	No.149	江口一男	No.260	菱田俊子
No.71	塚田富芳	No.150	高沢いさむ	No.261	小島健二
No.72	今井恵	No.151	西松サチ子	No.262	中村峻介
No.73	齋藤武夫	No.152	金光男	No.263	了戒純子
No.74	大竹昌子	No.153	小倉枝里子	No.264	斉藤思帆
No.75	齋藤光代	No.154	山本あゆみ	No.265	曾我彩華
No.78	立松智	No.155	風早小雪	No.279	池之上裕之
No.79	久家多佳恵	No.156	西平幸太	No.281	池田潤
No.80	藤井孝史	No.157	杉本美子	No.282	生田目恵吏
No.85	宮口拓也	No.158	長田奈緒	No.283	文柱恵
No.86	三宅孝文	No.159	わべまい	No.284	大崎彩香
No.87	和田義郎	No.160	阿部一生	No.285	中村彰子

No.286	西藤彩夏	ITALY	
No.287	石橋佑一郎	No.30	KEIKO FUKUDA TIRONE
No.288	久後育大	LATVIA	
No.289	田中智美	No.82	Zane Putnina
AUSTRALIA		No.94	JANIS MUROVSKIS
No.165	PAULA McLoughlin	No.98	LIZETE MUROVSKA
AUSTRIA		No.106	VLADIMIR PANASKOV
No.77	ELFI SCHUSELKA	LITHUANIA	
BELGIUM		No.34	Marija Marcelionyte - Paliuke
No.45	Verheyden Nicole	No.56	Rasa Žmuidienė
BLAZIL		No.83	Dalia Grybauskaitė
No.224	Tânia Araújo	No.144	Valentinas Ajauskas
No.225	Gabriela Brasileiro	No.186	VAIDOTAS JANULIS
No.226	CAMILA OTTO	No.187	Donata Benevičiūtė
No.227	Rachel Leão	PANAMA	
No.230	NINO CAMINI	No.228	Manuel E. Montilla
No.231	Glória Lamounier	POLAND	
No.232	Edna Moura	No.121	LUKASZ CYWICKI
No.233	José Schneedorf	ROMANIA	
No.234	Karina Minto	No.49	Ovidiu PETCA
No.256	Paulo André Ferreira	No.100	CIPRIAN CIUCLEA
BULGARIA		No.222	Florin Pînzariu
No.42	ANA ANTONOVA	No.235	BURIAC RADU
CANADA		SCOTLAND	
No.3	BRIAR CRAIG	No.1	ANNE FORTE
No.35	Bill Laing	SUISSE	
No.44	MARC SIEGNER	No.48	Rudolf A. Haas
No.280	FRANCIS TREMBLAY	TAIWAN	
CROATIA		No.115	Huichieh Chang
No.46	Leon Zakrajsek	No.122	Ko, I - Chun
ESTONIA		No.164	葛晏如
No.125	MARET OLVET	No.181	Wang Yu - Chi
No.185	LEONHARD, LAPIN	No.188	劉純卉
ENGLAND		No.189	謝宛熿
No.278	David Skingle	No.190	陳小鳳
GERMANY		No.191	姚靜惠
No.36	Eidt Johannes	No.192	曾萩容
GREECE		No.223	林佩玉
No.68	Iris Xilas Xanalatos	THAILAND	
HUNGARY		No.84	PAPON PAOPICHAKUL
No.161	Hegedüs Z. László	No.177	Peechaya Suwatthanakorn
No.162	Hegedüs Hanna Léna	No.178	Nanthachai Silujjayanon
INDIA		No.179	PIMPIKA JAIYEN
No.41	DR. RAMESHWAR VERMA	No.180	Laksanaporn Lerstaveesint
INDONESIA		No.193	Piangkhwan Kumrune
No.66	JODI SETIAWAN	No.194	SASALUX RANGSIPATCHARAYUT
		No.195	Preecha Chaisorn
		No.196	Thawadchi Tokum
		No.197	Preuksapak Chorsakul
		No.198	Kingkan Suntornchuen
		No.199	Naphatson Klongviriyakij
		No.200	Narachot Meesaiyaat
		No.201	Narumcl Jirojmontri

THAILAND

No.202 Saran Lohutangkul
 No.203 Jirob Wimuttichai
 No.204 Patcharapan Panram
 No.205 Passa Khunpolpitak
 No.206 Wal Chirachaisakul
 No.207 PRISSANA KONGKOOL
 No.208 Puttipong Prasarnphan
 No.209 Kiattisak Rungrattanapattana
 No.210 Jaturon Pannamphung
 No.211 Napatt Piyawongwaitthana
 No.266 Nateepol Charoenthurayont
 No.267 Norrarut Ruttanawong
 No.268 Worakorn Khamparsert
 No.269 Kittima Chareeprasit
 No.270 Narakron Prathinthong
 No.271 Chaivut Ruamrudeekool
 No.272 Withaya Kerekunlaya
 No.273 Pornthida Thawontaweessin

No.274 Juntanee Leksomboon
 No.275 Warasi Supornjak
 No.276 Chanyaphak Yotkhumpaeng
 No.277 Jiratchaya Chaiyasak

the NETHERLANDS

No.47 DINIEKS
 No.88 Frits Droog

USA

No.2 TY THAM
 No.60 DAVID W. THOMAS
 No.64 Richard de Peaux
 No.76 D.CAPOBIANCO
 No.81 Susan Trubow
 No.104 Benjamin De Kosnik
 No.124 Robert Howsare

NBC